

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

EN **USER MANUAL**

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

FR **MODE D'EMPLOI**



DE **Mobile Metallbandsäge**



EN **Mobile metal band saw**

ES **Sierra de cinta para metal portátil**

FR **Scie à ruban portable**

## BS 125M



## Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der BS 125M.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie jedoch Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte über E-Mail oder Fax mit Produktinformationsformular am Ende dieser Anleitung.

### Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

### Urheberrecht

© 2010

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Rohrbach!

### Kundendienstadressen

#### HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4  
info@holzmann-maschinen.at

## 1 SICHERHEIT

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzt werden! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die BS 125M ist ausschließlich für nachfolgend genannte Tätigkeiten unter Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweisen sowie Beschränkungen zugelassen:

- Schneiden von Metallen

### 1.2 Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der oben genannten Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig;
- die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist die Bearbeitung von Werkstoffen mit Abmessungen außerhalb der in diesem Handbuch genannten Grenzen.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

### 1.3 Sicherheitshinweise

Die BS 125M darf ausschließlich zum Schneiden von Holzwerkstoffen betrieben werden. Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.



**Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**

**Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**

**Die Maschine nicht im Freien verwenden!**

**Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**



**Überlasten Sie die Maschine nicht!**

**Betreiben Sie sie im Leistungsbereich, für die sie ausgelegt ist. Dies erhöht die Lebensdauer als auch die Qualität der Schnittergebnisse.**



**Das Klettern auf die Maschine ist verboten!**

**Schwere Verletzungen durch Herunterfallen oder Kippen der Maschine sind möglich!**



**Die BS 125M darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.**

**Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**



**Lassen Sie keine Gegenstände oder Bedienwerkzeug in der Nähe oder auf der Maschine liegen!**



**Entfernen Sie Späne niemals mit der Hand, benutzen Sie dazu einen Spänebesen oder einen Spänehaken!**



**Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.**



**Lose Objekte können sich im Bandsägeband verfangen und zu Verletzungen führen!**



**Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, ...) tragen!**



**Tragen Sie keine Schutzhandschuhe während dem Betrieb!**



**Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis das Bandsägeband still steht!**



**Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen! Verwenden Sie das Netzkabel nie zum Transport oder zur Manipulation der Maschine!**



**Warten Sie die Maschine regelmäßig, halten Sie das Bandsägeband scharf und sauber!**

### 1.4 Restrisiken

Auch bei Beachtung sämtlicher Sicherheitsvorschriften besteht beim Betrieb der Maschine ein gewisses Restrisiko, insbesondere:

Schwere Verletzungsgefahr durch das Bandsägeband!

Stromschlaggefahr bei Maschinendefekt und nicht gesichertem Stromkreis.

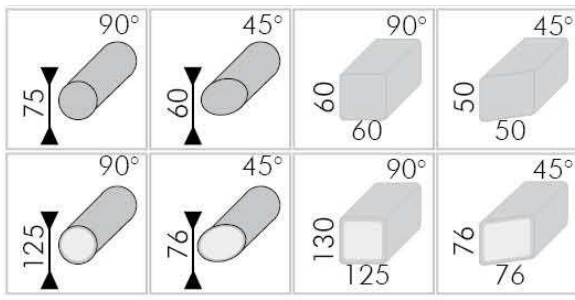
Schnittgefahr durch nicht entgratete Schnittkanten des Materials

Schädigung der Gelenke durch Maschinenvibration bei langen, durchgehenden Betriebszeiten.

## 2 TECHNISCHE DATEN

Motorabgabeleistung S1 (100%)	kW	0.4
Spannung	V/Hz	230/50
Motordrehzahl	U/min	2000-4000 stufenlos
Sägebandgeschwindigkeit	m/min	35-80 stufenlos
Blattlänge	mm	1435
Schwenkwinkel	°	0-60
Gewicht Netto/Brutto	kg	22/24
Schalldruckpegel L <sub>PFA</sub>	dB	77
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	dB	90

Schnittleistungen:



## 3 MASCHINENBESCHREIBUNG

<b>1</b>	Bedienhebel mit Einschalter
<b>2</b>	EIN/AUS Schalter
<b>3</b>	Drehknopf Drehzahlregler
<b>4</b>	Spannhebel
<b>5</b>	Werkstückanschlag
<b>6</b>	Schraubstock
<b>7</b>	Sägebandführung
<b>8</b>	Spannhebel Schraubstock
<b>9</b>	Einstellknopf Sägebandspannung

## 4 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Maschine darf ausschließlich an ein gesichertes Stromnetz angeschlossen werden. Stecken Sie die den Stecker an einer geerdeten Steckdose an.

Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob Ihr Stromnetz gesichert, bzw. Ihre Steckdose geerdet ist, lassen Sie dies bitte von einem Elektriker überprüfen.



Bei nicht ordnungsgemäßem Anschluss besteht bei Maschinedefekt STROMSCHLAGGEFAHR!

## 5 BETRIEB



### WARNUNG



Trennen Sie vor sämtliche Umrüstarbeiten als auch Überprüfungen die Maschine vom elektrischen Netz!

### Vor Erstinbetriebnahme:

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.

**Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!**

### Vor jedem Betrieb:

Prüfen Sie alle Schrauben und Verbindungen auf festen Sitz. Prüfen Sie das Bandsägeband auf einwandfreien Zustand.

Entfernen Sie alle Werkzeuge von Schraubstock bzw. Bodenplatte der Metallbandsäge.

## Schnitt durchführen

Lösen Sie den Spannhebel (4) und schwenken Sie das Sägeaggregat in den gewünschten Schnittwinkel. Ziehen Sie den Spannhebel (4) wieder fest.

Schwenken Sie den Sägearm nach oben.

Spannen Sie das Werkstück in den Schraubstock ein.

Stellen Sie die Sägebandführung (7) ca. 2cm zu äußerster Werkstückkante ein.

Für das Ablängen von mehreren gleich langen Elementen stellen Sie den Werkstückanschlag (5) auf die gewünschte Länge ein.

Stellen Sie nun auf dem Drehknopf (3) die gewünschte Drehzahl ein.

Drücken Sie die grüne Taste auf dem Schalter (2).

Greifen Sie den Handgriff (1) und betätigen Sie die Drucktaste. Das Bandsägeblatt läuft nun an.

Führen Sie den Schnitt durch. Sie sollten vom Material abhängig den Schnitt in unterschiedlicher (Vorschub)Geschwindigkeit durchführen.

Werkzeugstahl, Niroster; Bronze:  
sehr langsamer Vorschub  
Stahl, Messing: langsamer Vorschub  
Aluminium: mäßiger Vorschub

### ! WARNUNG



Nachlegen oder justieren des Werkstückes nur bei Stillstand des Bandsägeblattes und vollständig hochgeklappten Sägearm.

### ! TIPP

**Wenn Sie die Maschine am selben Tag nicht mehr benutzen, lösen Sie das Bandsägeband etwas.**

## 6 WARTUNG

### ! ACHTUNG



**Keine Instandhaltung und Reinigung bei angeschlossener Maschine! Sachschaden und Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine! Daher gilt: Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen!**

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

Die vollständige und gänzliche Reinigung garantiert eine lange Lebensdauer der Maschine und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar.

Nach jeder Arbeitsschicht muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Führungslager des Bandsägeblattes!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

## Instandhaltung- und Wartungsplan

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Täglich vor Inbetriebnahme
Beschädigung irgendwelchen Teiles	Täglich vor Inbetriebnahme
Maschine säubern	Täglich nach Inbetriebnahme

## Führungslager einstellen

Das Bandsägeband wird durch Kugellager der Bandführung (7) sowie Bandführung auf anderen Seite geführt.

Die Kugellager sind werkseingestellt.

Läuft das Band jedoch nicht ruhig, oder erhalten Sie unsaubere Schnitte, kann das an den Führungslagern liegen.

Durch lockern der Kugellager – Befestigungsschrauben kann der Bandlauf adjustiert werden. Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Befestigungsschrauben.

Die Lager sollten zumindest einmal jährlich getauscht werden.

## Reinigung

Gesamte Maschine von Spänen, Staub und anderen Verschmutzungen befreien. Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern.

### HINWEIS



**Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!**

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden!

## Bandsägeblattwechsel

Tragen Sie beim Bandsägeblattwechsel stets Sicherheitshandschuhe!

Schwenken Sie den Sägearm ganz nach oben.

Entfernen Sie die 6 Schrauben der Sägearmabdeckung, nehmen Sie die Abdeckung ab.

Lösen Sie den Einstellknopf der Sägebandspannung.

Nun können Sie das alte Bandsägeband einfach entfernen! Merken Sie sich die Richtung der Zähne des Blattes.

Legen Sie das neue Bandsägeband ein.

Bewegen Sie das Band per Hand um den reibungslosen Lauf zu prüfen.

Nun spannen Sie das Bandsägeband mit dem Drehknopf (9).

Montieren Sie die Sägearmabdeckung wieder zurück.

## FEHLERBEHEBUNG

**Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.**

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Maschine startet nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maschine ist nicht angeschlossen</li> <li>Sicherung oder Schütz kaputt</li> <li>Kabel beschädigt</li> </ul>	<p>Alle elektrischen Steckverbindungen überprüfen Sicherung wechseln, Schütz aktivieren</p> <p>Kabel erneuern</p>
<b>Sägeband kommt nicht auf Geschwindigkeit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verlängerungskabel zu lang</li> <li>Motor nicht für bestehende Spannung geeignet</li> <li>schwaches Stromnetz</li> </ul>	<p>Austausch auf passendes Verlängerungskabel</p> <p>siehe Schaltdosenabdeckung für korrekte Verdrahtung</p> <p>Kontaktieren Sie den Elektro-Fachmann</p>
<b>Maschine vibriert stark</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steht auf unebenen Boden</li> <li>Motorbefestigung ist lose</li> </ul>	<p>Neu einrichten</p> <p>Befestigungsschrauben anziehen</p> <p>Feder</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bandspannungsfeder ist abgenutzt oder gebrochen</li> </ul>	austauschen
<b>Schlechte Schnitte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu schneller Vorschub</li> </ul>	Wählen Sie einen kleineren Vorschub
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband ist locker</li> </ul>	Spannen Sie das Sägeband
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Führungslager nicht korrekt eingestellt</li> </ul>	Das Sägeband wird durch Führungslager geführt

## 7 ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Ihre BS 125M nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Tischkreissäge oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihren alten fachgerecht zu entsorgen.



## 8 ERSATZTEILBESTELLUNG

Mit Originalteilen von HOLZMANN-Maschinen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer.

## HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden.

Die Ersatzteilliste finden Sie am Ende dieser Dokumentation.

Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte immer an:

Seriennummer des Gerätes

Teile-Nr.

Schicken Sie uns bitte auch eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit, auf der die benötigten Ersatzteile klar markiert sind

[Bestelladresse](#) [sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

## 9 GARANTIE

Auf dieses HOLZMANN-Produkt gibt es 1 Jahr Herstellergarantie ab Kaufdatum.

Bei Garantieansprüchen setzen Sie sich bitte mit ihrem HOLZMANN-Fachhändler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Dieser wickelt für Sie die Garantiebearbeitung ab.

**Garantierausschluss:**

Für Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überbeanspruchung der Maschine, mangelnde Instandhaltung, als auch Manipulation oder Veränderung der Maschine zurückzuführen sind, übernimmt HOLZMANN Maschinen keinerlei Haftung.

Von der Garantie generell ausgeschlossen sind Verschleißteile (Bandsägeblatt, Riemen ...)





## Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the mobile metal band saw BS 125M

This manual is part of the machine and may not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction to the machine.

### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.



Due to constant advancements in product design and construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please with the product feedback form.

Technical specifications are subject to changes!

## Copyright

© 2010

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

## Customer Service Contacts

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 1 SECURITY

### **Fields of application**

The machine shall be used only in good technical condition. Defects have to be resolved immediately. It is forbidden to change any parameters on the machine without prior written permission by us.

The BS 125M mobile metal band saw is designed for cutting

Tool-steel

Steel

Stainless steel

Bronze

Iron

Aluminium, copper

within the dimensional borders stated in this manual and within the performance frame of this machine.

### **Misuse**

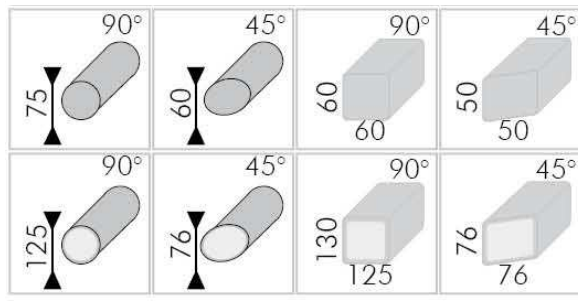
- DO NOT USE THE METAL BAND SAW TO CUT ANY OTHER MATERIAL.
- Do not operate the machine outside the stated technical restrictions laid down in this manual.
- Do not overload/overstress the machine.
- Do not dismount the saw blade cover.
- Do not manipulate the machine.

**HOLZMANN MASCHINEN CAN NOT BE HELD LIABLE FOR ANY DAMAGES TO MACHINE AND HEALTH RESULTING FROM MISUSE AN/OR NOT FOLLOWING THE SECURITY, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.**

## 2 TECHNICAL DATA

Motor output performance S1 (100%)	kW	0.4
Voltage/ ~	V/Hz	230/50
Engine speed	U/min	2000-4000 continuous
Band saw blade feed rate	m/min	35-80 continuous
Blade length	mm	1435
tilt	°	0-60
Net/gross weight	kg	22/24
Sound pressure level L <sub>PFA</sub>	dB	77
Sound level L <sub>WA</sub>	dB	90

Cutting capacities:



## 3 MACHINE DESCRIPTION

1	Feeding handle with starter button
2	On/OFF button
3	Speed governor knob
4	Clamping lever
5	Workpiece stop
6	vice
7	Saw blade guide
8	Vice Clamping lever
9	Blade tension knob

## 4 ELECTRIC CONNECTION

The machine may be connected solely to a circuit with short circuit protection.

The power socket must match with the power plug of the machine. If it does not, let the power plug be adapted by a qualified electrician.

The power plug must be grounded/earthed.

If you are not sure, that all these prerequisites are fulfilled, let the power circuit, -plug and -socket be checked by a qualified electrician.

### ⚠ WARNING



Operating a non-grounded/earthed machine inhibits the risk of ELECTROCUTION!

-which may lead to severe injuries and even death!

## 5 OPERATION

### ⚠ ATTENTION



Prior to any checks or adjustments disconnect the machine from the power supply!

This prevents the risk of accidental start-up.

### Before first use:

Remove the thin corrosion-prevention layer from the not-painted machine parts.

Do not use Nitrite-Solvents or other aggressive solvents. Do not use water.

**The use of thinners, gasoline aggressive Chemicals or abrasives destroys the surface and leads to fastened corrosion later on.**

### Prior to every usage:

Check the machine for loose or missing screws, for damaged parts, check the condition of the saw blade

Assure yourself, that all tools etc.. apart from the workpiece itself are removed from the machine!

## Perform a cut

Loosen the clamping lever(4) and swing the saw arm to the desired angle. Tighten the clamping lever again to fasten the saw arm in the chosen position.

Swing the saw arm into the upmost position.

Place the workpiece according to the desired cutting line and fix it with the vice

Loosen the saw blade guide (7) and move it approx. 2cm near the workpiece.

Für cutting workpieces of same length, adjust the workpiece stop (5) accordingly.

Now adjust the speed governor (3) to the desired feed rate.

Press the green button (2).

Take the feeding handle (1) and press the start button on it. Wait until the blade reaches its full speed.

Perform the cut. You should adjust the feed dependent from the material.

Stainless steel, bronze: very slow feed

Steel, brass: slow feed

Aluminium: moderate feed

### WARNING



**Wait until band stop and saw arm in upper position before removing the cut workpiece and/or placing a new workpiece into the vice.**

### INFORMATION

**If you do not use anymore the band saw the same day, loosen the saw blade with the knob(9) a bit.**

## MAINTENANCE

### ATTENTION



**Don't clean or do maintenance on the machine while connected to the power supply:**

**Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!**

The machine requires barely no maintenance.

However, if malfunctions and defects occur, let them be serviced by trained persons only.

Clean your machine regularly after every usage- it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment .

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate al connecting part (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required..

Check regularly the condition of the guiding rollers of the saw blade. The good condition and perfect adjusting of the guiding rollers is essential for a smooth band saw transport and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location. Do not expose it to high levels of humidity.

### Maintenance and servicing plan

Check for loose or lost screws	Prior to operation
Check for damages of any machine part	Prior to operation
Clean machine	After operation
Lubricate all moving parts (esp. Gear box)	After first 10 operating hours, later every 3 months
Adjust guiding rollers	Every month

## Cleaning

Clean the machine from dust and metal swarfs with a wet cloth.

Apply a thin layer of corrosion protection onto the non-painted surfaces.

### ADVICE



**The usage of solvents, aggressive chemicals or abrasives damages the surface!**

## Saw blade change

ALWAYS WEAR SECURITY GLOVES WHEN TOUCHING THE SAW BLADE

Swing the saw arm entirely up.

Remove the 6 screws of the saw arm cover and remove the cover.

Loosen with the belt tension knob (9) the band saw blade.

Now you can easily remove the saw blade.

Install the new saw blade. Place attention to install it into the right direction (teeth!)

Spin the blade wheel slowly until it runs smoothly on the blade wheels.

Now tighten the blade with the blade tension knob (9).

Spin the blade wheel again and check, if the blade is running straight.

Mount the saw arm cover back.

## Adjust guiding rollers

The band saw blade is guided by rollers (7)

The bearings of the rollers are factory-set.

If you notice bad cutting results due to instable band run, the rollers might be responsible for that.

You can adjust the band run by loosening the tightening screws of the rollers and adjust the rollers.

Replace the bearings of the saw blade guide rollers at least once a year.

## TROUBLESHOOTING

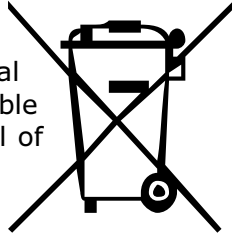
**Disconnect the machine from the power source before you start to perform any checks or repairs.**

Error	Possible cause	resolution
<b>Machine does not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Machine is not connected to power source</li> <li>Fuse defect, safety fuse deactivated</li> <li>Cable defect</li> </ul>	<p>Check the power source</p> <p>Change fuse, activate fuse</p> <p>Exchange cable</p>
<b>Saw Blade does not reach full speed</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motor has not full power</li> </ul>	<p>Check if extension cord too long – replace.</p> <p>Let by electrician check if motor receives power through all 3 PH, if power supply suitable for machine.</p>
<b>Machine vibrates strongly</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uneven underground</li> <li>Motor mounting is loose.</li> <li>Saw blade tension spring is worn or defect.</li> </ul>	<p>adjust</p> <p>Tighten</p> <p>replace</p>
<b>Bad cutting results</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To fast feeding rate</li> <li>Saw blade is running to loose</li> <li>Saw blade is worn</li> <li>False saw blade for material</li> <li>Guiding rollers</li> </ul>	<p>Lower the saw arm slower</p> <p>Tighten it a bit more with (9)</p> <p>Replace</p> <p>Use correct saw blade (material, number of teeth)</p> <p>readjust</p>

## DISPOSAL

Do not dispose your BS 125M with domestic waste. Inform yourself at your local authorities about the available possibilities of proper disposal of machinery.

In many countries your reseller is obliged to take back your old machine for disposal if you buy a new machine with similar function at his shop.



## SPARE PARTS

With original spare parts of HOLZMANN-Maschinen you have spare parts at hand that fit together and prolong the machines lifespan.

### IMPORTANT

**The use of non-original spare parts renders subsequent guarantee claims null and void!**

Use only original spare parts.

You find the spare part list at the end of this documentation.

When ordering spare parts indicate:

Serial number (see typeplate)

Part. No°

Please send us a copy of the spare part drawing with the required spare parts being marked.

[You find the order address at the beginning of this documentation.](#)

## WARRANTY

We grant you 1 year manufacturer warranty.

For guarantee claims please contact your HOLZMANN vendor where you bought the machine with the original / or copy of payment receipt

Your HOLZMANN vendor processes the guarantee for you and assists you in all stages, from problem detection to spare part order and assembly.

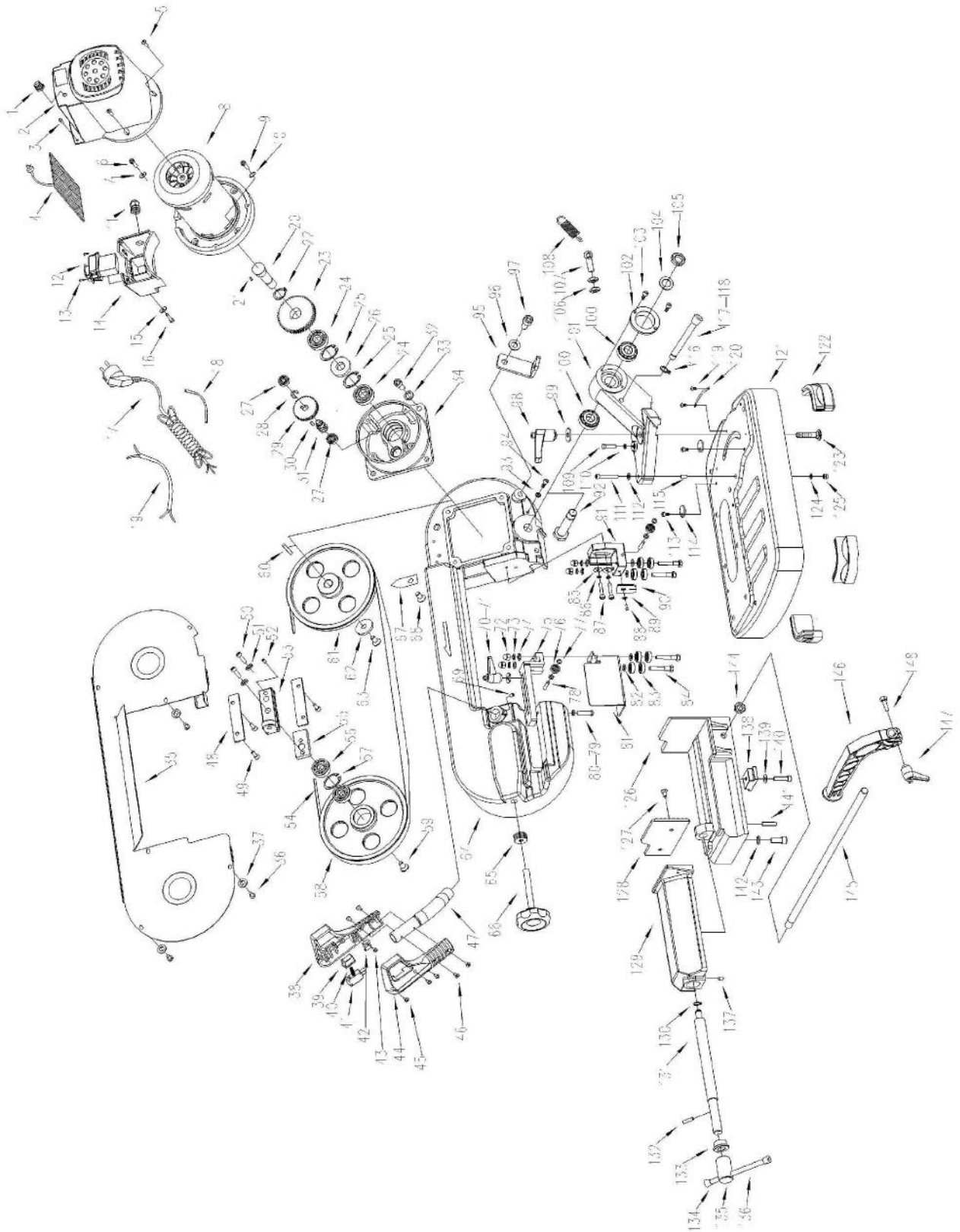
Warranty exclusion:

HOLZMANN Maschinen cannot be held responsible for any damages resulting from inadequate handling, machine overstressing, inadequate or insufficient maintenance, insufficiencies in the power supply, manipulations of the machine.


Wearing parts (such as belts, blades etc ...) are generally excluded from Warranty.

Holzmann can only accept claims on transport damage if indicated on the freight document.

Missing parts can only be claimed within 1 week after buy.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> <b>HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA</b> <b>Schörgenhuber GmbH</b> <b>A-4170 Haslach, Marktplatz 4</b> <b>Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4</b> <b>www.holzmann-maschinen.at</b>
	<b>Bezeichnung / Name</b> Mobile Metallbandsäge / mobile metal bandsaw
<b>Type(n) / Model(s)</b> Holzmann BS 125M (GFW4013) / 230VAC / 50Hz / I / IP20	
<b>EG-Richtlinie(n) / EC-Directive(s)</b> Maschinenrichtlinie / Machinery Directive 2006/42/EC Richtlinie elektromagn. Verträgl. / EMC Directive 2004/108/EC Niederspannungsrichtlinie / LVD 2006/95/EC	
<b>Berichtsnummer(n) / Test Report Number(s)</b> 704030930403-00 708880930403-00 704030930403-00	
<b>Registrierungsnummer(n) / Registration Number(s)</b> M8T 09 09 28954 014 E8N 09 09 28954 016 N8 09 09 28954 013	
<b>angewandte harmonisierte Normen / applied harmonized Norms</b> EN 61029-1:2009 EN ISO 12100-2/A1:2009 EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3/A2:2005 EN 61029-1:2009 EN ISO 12100-2/A1:2009	
<b>Ausstellungsdatum / Issuing Date</b> 2009-10-09 2009-09-30 2009-10-09	
<b>Ausstellungsbehörde / Issuing Authority</b> TÜV Süd Product Service GmbH ☺ Ridlerstraße 65 ☺ 80339 München ☺ Deutschland	

Hiermit erklären wir, dass genannte(n) Maschine(n) den oben genannten Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der EG entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the mentioned machine(s) fulfil(s) the above stated EC-Directives. Any manipulation of the machine(s) not authorized by us renders this document invalid.



MANN HOLZMASCHINEN  
Schörgenhuber GmbH  
Marktplatz 4, 4170 Haslach  
Tel.: +43 7289 71562-0  
Fax: +43 7289 71562-4  
www.maschinen-direct.at

	Haslach, 23.07.2010			Klaus Schörgenhuber, CEO
	Ort/place, Datum/date			Unterschrift / sign



## PRODUKTBEOBACHTUNG / PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig.

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und per E-Mail, Post oder Fax an uns zu senden:

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your impressions, suggestions for improvement, experiences that may be useful for other users and for product design and about malfunctions that occur in specific operation modes.

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Thank you for your cooperation!


<p><b>HOLZMANN MASCHINEN</b>  <b>Schörgenhuber GmbH</b>          A-4170 Haslach, Marktplatz 4          Tel 0043 7289 71562 - 0          Fax 0043 7289 71562 - 4          info@holzmann-maschinen.at</p>
---

## Estimado Cliente

Este manual contiene informaciones e instrucciones importantes para el uso correcto e instalación de la máquina BS125M.

Este manual es parte de la máquina y no debe ser guardado aparte de la máquina. Resérvelo para futuras consultas y si otras personas también usan la máquina, deben también ser informados.



### **¡Lea atentamente y cumpla las instrucciones de seguridad!**

Conozca los controles de la máquina y su manejo. Antes de usar por primera vez esta máquina, lea el manual con atención! Leer el manual, facilita el uso correcto de la máquina y previene las equivocaciones y daños en la máquina y en la salud del usuario.

¡Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso!

Debido a los constantes avances en el diseño y construcción del producto las ilustraciones y el contenido pueden ser algo diferentes. Sin embargo, si Usted descubre algún error, le rogamos nos informe usando el formulario de sugerencias.

## Copyright

© 2010

Este documento está protegido por la ley internacional de derecho del autor. Cualquier duplicación, traducción o uso de las ilustraciones sin autorización de este manual serán perseguidas por la ley – tribunal de jurisdicción de A-4020 Linz, Austria!

## Contacto de Atención al Cliente

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 1 SEGURIDAD

### Campos de aplicación

La máquina sólo se debe de utilizar en buen estado técnico. Los defectos deben ser reparados inmediatamente. Está prohibido modificar cualquier parámetro de la máquina sin nuestro permiso previo y por escrito.

La BS125M está diseñada para cortar :

Herramientas de acero

Acero

Acero inoxidable

Bronce

Hierro

Aluminio, cobre,

dentro de los márgenes dimensionales establecidas en este manual y en el marco de rendimiento de esta máquina.

### Uso prohibido

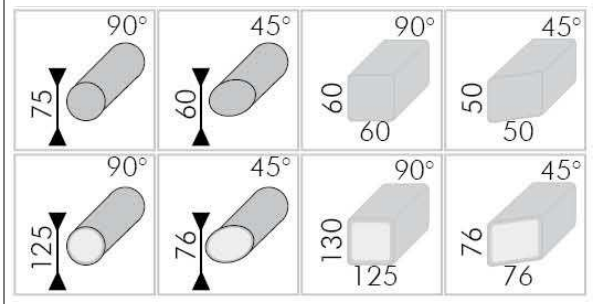
- NO UTILICE LA SIERRA DE CINTA DE METAL PARA CORTAR OTROS MATERIALES.
- Está prohibido usar la máquina fuera de los límites especificados en este manual.
- No sobrecargue la máquina.
- No desmontar la cubierta de la hoja de sierra.
- No manipular la máquina.

**HOLZMANN MASCHINEN NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO EN LA MÁQUINA Y LA SALUD RELACIONADOS CON UN MAL USO O POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ESTE MANUAL.**

## 2 DATOS TÉCNICOS

Potencia del motor S1 (100%)	kW	0.4
Voltaje/ ~	V/Hz	230/50
Velocidad del motor	U/min	2000-4000 continuo
Velocidad de avance	m/min	35-80 continuo
Largo de la hoja de sierra	mm	1435
Inclinación	°	0-60
Peso neto/bruto	kg	22/24
Nivel de presión sonora L <sub>PFA</sub>	dB	77
Nivel de ruido L <sub>WA</sub>	dB	90

Capacidad de corte:



## 3 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

<b>1</b>	Mango de alimentación con botón de encendido
<b>2</b>	Interruptor de encendido/apagado
<b>3</b>	Mando de velocidad
<b>4</b>	Palanca de fijación
<b>5</b>	Tope
<b>6</b>	Mordaza
<b>7</b>	Guía de la hoja de sierra
<b>8</b>	Palanca de fijación de la mordaza
<b>9</b>	Pomo de ajuste de tensión de la hoja

## 4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La máquina puede conectarse únicamente a una red con protección contra cortocircuitos.

La toma de corriente debe coincidir con el enchufe de alimentación de la máquina. Si no es así, deje que el cable de alimentación se adapte por un electricista calificado.

La máquina debe estar conectada a tierra.

Si no está seguro, que todos estos requisitos se cumplen, haga revisar el circuito de alimentación, el enchufe y toma a tierra por un electricista calificado.

### ⚠ ADVERTENCIA



En caso de trabajar con una máquina sin conexión a tierra, tiene riesgo de ELECTROCUCIÓN

- que puede llevar a lesiones graves e incluso la muerte!

## 5 FUNCIONAMIENTO

### ⚠ ATENCIÓN



Antes de los controles o ajustes, desconecte la máquina de la fuente de alimentación!

Esto evita el riesgo de puesta en marcha accidental

### Antes del primer uso:

Las partes de la máquina que no están pintadas llevan una capa de aceite ultra-fino aplicada en la fábrica. Límpielas antes de utilizar la máquina, utilizando algún disolvente habitual que no sea nitro disolvente o similar, y en ningún caso use agua.

**El uso de disolventes de pintura, gasolina, productos químicos corrosivos o abrasivos pueden dañar a la superficie de la máquina.**

### Antes de cada uso:

Revise la máquina por tornillos flojos o perdidos, por piezas dañadas, comprobar el estado de la hoja de sierra.

Asegúrese, que todas las herramientas, etc., aparte de la pieza de trabajo en sí, se hayan retirado de la máquina!

## Realizar un corte

Afloje la palanca de fijación (4) y gire el brazo de la sierra hasta el ángulo deseado. Apriete la palanca de fijación de nuevo para fijar el brazo de la sierra en la posición elegida.

Gire el brazo de la sierra en la posición máxima.

Coloque la pieza de trabajo de acuerdo a la línea de corte deseada y fíjelo con la mordaza.

Afloje la guía de la hoja de sierra (7) y muévala a una distancia aprox. 2 cm de la pieza de trabajo.

Para el corte de piezas de igual longitud, ajuste el tope de la pieza (5) acorde a ello.

Ahora ajuste el regulador de velocidad (3) a la velocidad de avance deseada.

Presione el botón verde (2).

Coja el mango de alimentación (1) y pulse el botón de arranque en él. Espere hasta que la hoja alcance su velocidad máxima.

Realizar el corte. Debe ajustar la alimentación dependiendo del material a cortar.

Acero inoxidable, bronce: alimentación muy lenta,  
Acero, latón: avance lento,  
Aluminio: avance moderado.



### ADVERTENCIA

Espere hasta que la hoja se pare y el brazo de la sierra esté en la posición superior antes de retirar la pieza cortada y/o colocar una pieza nueva en la mordaza.

### INFORMACIÓN

Si usted no usa más la sierra de cinta el mismo día, aflojar un poco la tensión de la hoja de sierra con el pomo de ajuste (9).

## 6 MANTENIMIENTO

### ATENCIÓN



**No limpiar o hacer el mantenimiento de la máquina mientras está conectada a la fuente de alimentación:**

**¡Posibles daños materiales y lesiones graves por la activación accidental de la máquina!**

La máquina apenas necesita mantenimiento.

Sin embargo, en caso de mal funcionamiento o defectos, la máquina debe ser reparada por personal capacitado.

Limpie regularmente su máquina después de cada uso – esto prolonga la vida útil de las máquinas y es un requisito para un entorno de trabajo seguro.

Antes del primer uso, y posteriormente después de cada 100 horas de trabajo, aplique una capa delgada de aceite o grasa en las partes móviles (si es necesario, límpielos antes con un cepillo de las virutas y el polvo).

Compruebe con regularidad que todas las advertencias e instrucciones de seguridad están disponibles en la máquina y perfectamente legibles. Si es necesario, reemplácelos.

Compruebe con regularidad el estado de los rodillos de la guía de la hoja. El buen estado y el ajuste perfecto de los rodillos de la guía es esencial para un funcionamiento suave de la hoja y un corte limpio.

Guarde la máquina en un lugar cerrado y seco. No la exponga a altos niveles de humedad.

### Plan de mantenimiento

Tornillos sueltos o perdidos	Antes de cada uso
Daños en la máquina	Antes de cada uso
Limpieza de la máquina	Después de cada uso
Lubricación de las partes móviles (especialmente los engranajes)	Después de las 10 primeras horas de uso, después cada 3 meses
Ajuste de los rodillos de la guía	Cada mes

## Limpeza

Limpe la máquina de virutas de metal y el polvo con un paño húmedo.

Aplicar una fina capa de protección contra la corrosión en las superficies no pintadas.

### AVISO



**¡El uso de disolventes, productos químicos corrosivos o abrasivos pueden dañar la superficie de la máquina!**

## Cambio de la hoja de sierra

SIEMPRE USE GUANTES DE SEGURIDAD CUANDO TOQUE LA HOJA DE LA SIERRA.

Gire el brazo de la sierra totalmente arriba.

Quitar los 6 tornillos del brazo de la sierra y retire la cubierta.

Afloje con el pomo de tensión (9), la hoja de la sierra.

Ahora puede quitar fácilmente la hoja de sierra.

Instale la nueva hoja de sierra. Ponga atención en instalarla en la dirección correcta (¡dientes!).

Haga girar la rueda de la hoja lentamente, hasta que se ejecute sin problemas en las ruedas de la hoja.

Ahora apriete la hoja con el pomo de tensión de la hoja (9).

Haga girar la rueda de la hoja de nuevo y compruebe que la hoja está girando recta.

Monte la cubierta del brazo de sierra de nuevo.

## Ajuste de los rodillos de la guía

La hoja de la sierra se guía por rodillos (7). Los rodamientos de los rodillos se fijan en fábrica. Si nota malos resultados en el corte, debido a la ejecución inestable de la hoja, los rodillos pueden ser responsables de eso.

Puede ajustar la hoja, aflojando los tornillos de apriete de los rodillos, y ajustar los rodillos.

Reemplace los cojinetes de los rodillos de la guía de la hoja, por lo menos una vez al año.

## 7 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**Antes de comenzar a trabajar en la eliminación de defectos, desconecte la máquina de la fuente de alimentación.**

Problema	Posible causa	Solución
<b>La máquina no arranca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La máquina no está conectada</li> <li>Fusible roto, fusible de seguridad desactivado</li> <li>Cable dañado</li> </ul>	<p>Revise la fuente de alimentación</p> <p>Cambiar fusible, activar fusible</p> <p>Cambiar el cable</p>
<b>La hoja no tiene bastante velocidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El motor no tiene bastante potencia</li> </ul>	<p>Comprobar si el cable de extensión es demasiado largo - reemplazar.</p> <p>Un electricista verifique si el motor recibe energía a través de los 3HP, si la fuente de alimentación es adecuada para la máquina.</p>
<b>La máquina vibra</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La máquina no está nivelada</li> <li>El montaje del motor está suelto.</li> <li>El muelle de tensión de la hoja está usada o defectuosa.</li> </ul>	<p>Ajustar</p> <p>Apertar</p> <p>Reemplazar</p>
<b>Mala calidad de corte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avance demasiado rápido</li> <li>La hoja de sierra esta floja</li> <li>La hoja está usada</li> <li>Hoja no correcta para el material</li> <li>Rodillos de la guía</li> </ul>	<p>Baje la sierra más lentamente.</p> <p>Apertar un poco más con pomo(9)</p> <p>Reemplazar</p> <p>Usar la hoja correcta (material, número de dientes)</p> <p>Reajustar</p>

## 8 RECICLAJE

No tire su BS125M con la basura doméstica. Infórmese en su ayuntamiento sobre las posibilidades de la eliminación adecuada de las respectivas partes de máquinas.

En muchos países el distribuidor está obligado a recuperar su vieja máquina para su eliminación, si usted compra una nueva máquina con función similar en su tienda.



## 9 REPUESTOS

Para máquinas Holzmann utilice siempre repuestos originales para reparar la máquina. El ajuste óptimo de las piezas reduce el tiempo de instalación y preserva la vida de la máquina.

### IMPORTANTE

**¡LA INSTALACION DE PIEZAS NO ORIGINALES ANULARA LA GARANTIA DE LA MAQUINA!**

Use sólo recambios originales.

Encontrará la lista de piezas de repuesto al final de esta documentación. Al pedir piezas de repuesto, indique:

Número de serie (ver placa)

Nº de la pieza

Por favor, envíenos una copia del despiece con las piezas de repuesto necesarias marcadas.

Para cualquier consulta contáctenos en las direcciones arriba mencionadas o en su distribuidor.

## GARANTÍA

Ofrecemos 1 año de garantía de fabricante.

Para los reclamos por garantía póngase en contacto con su distribuidor HOLZMANN donde adquirió la máquina, con el original o copia del recibo de pago.

Su distribuidor HOLZMANN tramitará la garantía para usted y le ayuda en todas las etapas, desde la detección del problema hasta el pedido de repuestos y el montaje.

### Exclusión de garantía:

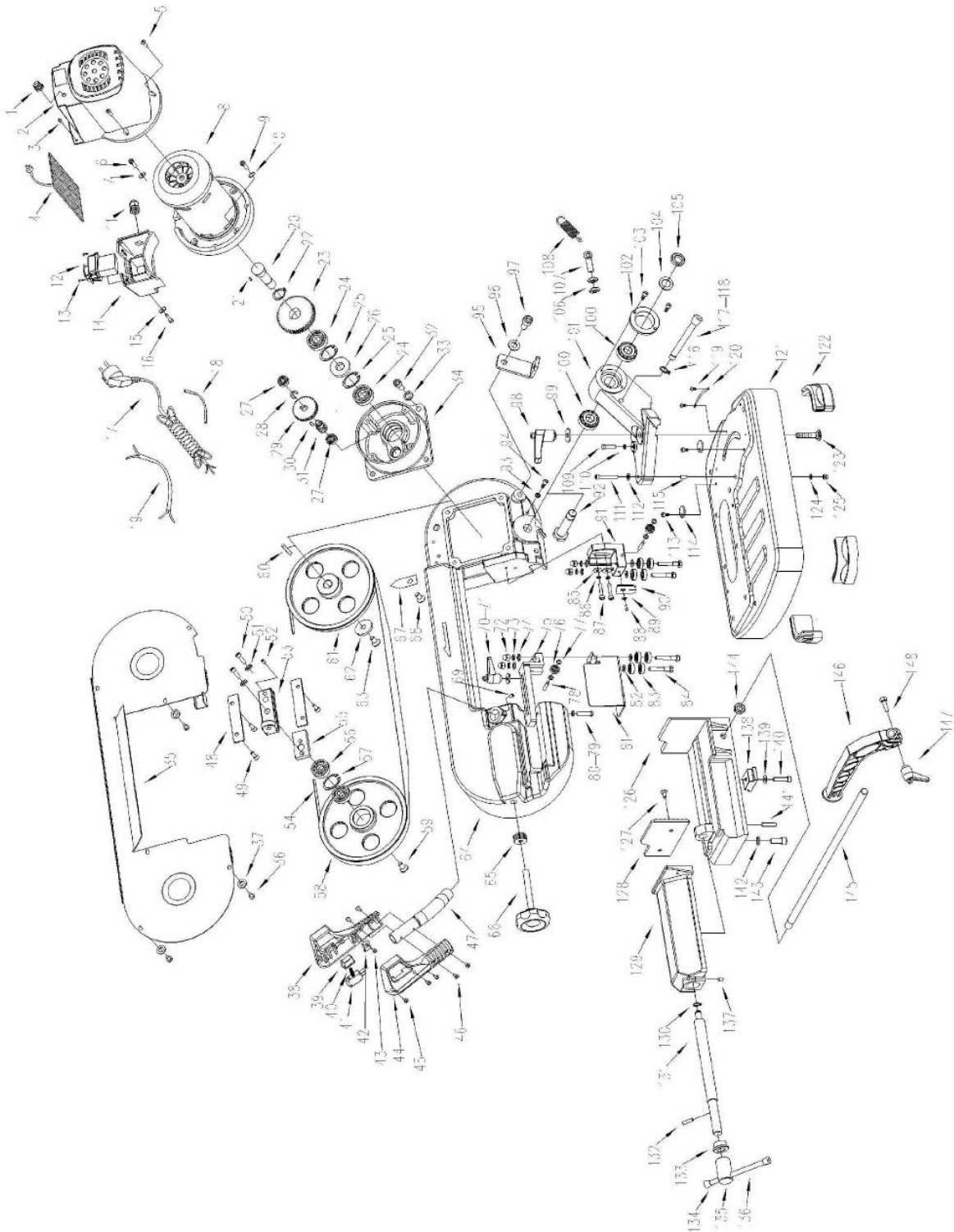
HOLZMANN Maschinen no se hace responsable de ningún daño causado por la manipulación inadecuada, sobrecarga de la máquina, mantenimiento inadecuado o insuficiente, deficiencias en el suministro eléctrico, las manipulaciones de la máquina.

Las piezas de desgaste (tales como correas, cuchillas, etc.) son generalmente excluidos de la garantía.


Holzmann sólo puede aceptar una demanda de garantía por daños de transporte, si consta en el documento de transporte de mercancías (albarán de entrega).

Piezas que falten de la mercancía, sólo pueden ser reclamados en el plazo de una semana después de al compra/entrega.

## 10 DESPIECE



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> <b>HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA</b> <b>Schörgenhuber GmbH</b> <b>A-4170 Haslach, Marktplatz 4</b> <b>Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4</b> <b>www.holzmann-maschinen.at</b>
	<b>Bezeichnung / Nombre</b> Mobile Metallbandsäge / Sierra de cinta para metal portátil
<b>Type(n) / Modelo(s)</b> Holzmann BS 125M (GFW4013) / 230VAC / 50Hz / I / IP20	
<b>EG-Richtlinie(n) / Directivas CE</b> Maschinenrichtlinie / Machinery Directive 2006/42/EC Richtlinie elektromagn. Verträgl. / EMC Directive 2004/108/EC Niederspannungsrichtlinie / LVD 2006/95/EC	
<b>Berichtsnummer(n) / Número(s) de test</b> 704030930403-00 708880930403-00 704030930403-00	
<b>Registrierungsnummer(n) / Número(s) de registro</b> M8T 09 09 28954 014 E8N 09 09 28954 016 N8 09 09 28954 013	
<b>angewandte harmonisierte Normen / Normas armonizadas aplicadas</b> EN 61029-1:2009 EN ISO 12100-2/A1:2009 EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3/A2:2005 EN 61029-1:2009 EN ISO 12100-2/A1:2009	
<b>Ausstellungsdatum / Fecha(s) de emisión</b> 2009-10-09 2009-09-30 2009-10-09	
<b>Ausstellungsbehörde / Autoridad expedidora</b> TÜV Süd Product Service GmbH ☐ Ridlerstraße 65 ☐ 80339 München ☐ Deutschland	

Hiermit erklären wir, dass genannte(n) Maschine(n) den oben genannten Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der EG entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de la(s) Directiva(s) CE arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.



**MANN. HOLZMANN MASCHINEN**  
 Schörgenhuber GmbH  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 Tel.: +43/7289-71562-0  
 Fax: +43/7289-71562-4  
 www.holzmann-streckt.at

	Haslach, 01.03.20110			Klaus Schörgenhuber, CEO
	Ort/lugar, Datum/fecha			Unterschrift / firma



## FORMULARIO DE SUGERENCIAS

Vigilamos la calidad de nuestros productos en el marco de nuestra política de Control de Calidad.

Su opinión es esencial para las futuras mejoras del producto y elección de productos. Le rogamos nos informe de sus impresiones, sugerencias para mejorar, experiencias que puedan ser útiles para otros usuarios y para el diseño del producto, así como los fallos que le hayan ocurrido durante modos de empleo específicos.

Le sugerimos de anotar sus experiencias y observaciones y le pedimos que nos lo envíe por fax a los números indicados más abajo. ¡Gracias por su cooperación!


**HOLZMANN MASCHINEN  
Schörgenhuber GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

## Cher client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation du Scie à ruban métal BS125M.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.



### **Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité !**

Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

En raison des progrès constants dans la conception et la construction des produits, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires.

## Copyright

© 2010

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux A-4020 Linz, en Autriche!

## Contact service après vente

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 1 SÉCURITÉ

### Utilisation prévue

La machine ne doit être utilisée qu'en bon état technique. Les défauts doivent être réparés immédiatement.

Vous ne pouvez pas modifier n'importe quel paramètre de l'appareil sans l'autorisation préalable écrite de notre part.

Le BS125M est conçu pour couper

Outils en acier

Acier

Acier inoxydable

Bronze

Fer

Aluminium, cuivre,

au sein des dimensions dans la fourchette établie dans ce manuel et dans le contexte de la performance de cette machine.

### Utilisation interdite

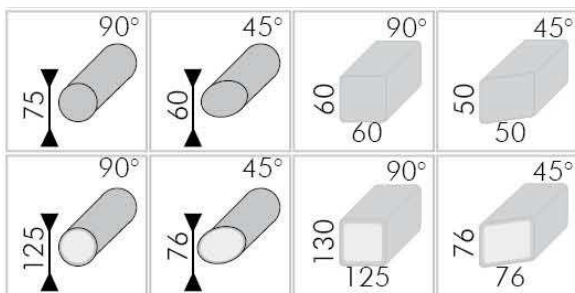
- NE PAS UTILISER LE SCIE À RUBAN À MÉTAUX POUR COUPER AUTRES MATERIAUX.
- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Ne surchargez pas la machine.
- Ne pas retirer le couvercle de la lame de scie.
- Ne pas effectuer un changement dans la conception de la machine.

**HOLZMANN MASCHINEN N'EST PAS RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE À LA MACHINE ET LA SANTÉ, RELATIF À L'UTILISATION MAUVAIS OU POUR NE PAS SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN DE CE MANUEL.**

## 2 DONNÉES TECHNIQUES

Puissance du moteur S1 (100%)	kW	0.4
Voltage/ ~	V/Hz	230/50
Vitesse du moteur	Tr/min	2000-4000 continue
Avance	m/min	35-80 continue
Longueur de la lame	mm	1435
Inclinaison	°	0-60
Poids net/brut	kg	22/24
Niveau de pression sonore L <sub>PFA</sub>	dB	77
Niveau de bruit L <sub>WA</sub>	dB	90

Capacité de coupe:



## 3 DESCRIPTION DE LA MACHINE

<b>1</b>	Bras à commande avec bouton d'alimentation
<b>2</b>	Interrupteur d'allumage/arrêt
<b>3</b>	Commutateur de vitesse
<b>4</b>	Levier de verrouillage
<b>5</b>	Butée
<b>6</b>	Étau
<b>7</b>	Guide de la lame de scie
<b>8</b>	Levier de blocage d'étau
<b>9</b>	Réglage de tension du lame

## 4 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

La machine peut être connectée à un réseau avec une protection de court-circuit.

La prise de courant doit correspondre à la puissance de la machine. Sinon, laissez un électricien qualifié pour adapter le câble d'alimentation.

La machine doit être mise à la terre!

Si vous n'êtes pas sûr que toutes ces conditions sont remplies, vérifiez le circuit d'alimentation, prise et mise à terre par un électricien qualifié.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Lorsque vous travaillez avec une machine sans fondement, est à risque de **ÉLECTROCUTION** - qui peut conduire à des blessures graves ou la mort!

## 5 FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION



Avant les essais ou réglages, débranchez la machine de l'alimentation! Ceci évite le risque d'une mise en marche accidentelle.

### Avant la première utilisation:

Les pièces de la machine qui ne sont pas peintes sont recouvertes avec de l'huile ultrafines. Nettoyer avant d'utiliser la machine, en utilisant un solvant commun, autre que les nitro ou similaire, et ne jamais utiliser l'eau.

**L'utilisation des diluants à peinture, essence, produits chimiques corrosifs ou abrasifs peuvent endommager la surface de la machine!**

### Avant chaque utilisation:

Vérifier la machine pour des vis desserrées ou manquantes pour les pièces endommagées, vérifier l'état de la lame de scie.

Veiller à ce que tous les outils, etc., en dehors de la pièce de travail elle-même, sont retirés de la machine!

## Effectuer la coupe

Desserrez le levier de serrage (4) et tourner le bras de la scie à l'angle désiré. Serrer le levier de serrage pour régler le bras de la scie dans la position désirée.

Tournez le bras de la scie à sa position maximale.

Placez la pièce de travail en fonction de la ligne de coupe désirée et fixer avec l'étai.

Desserrer la guide de la lame de scie (7) et déplacez-le env. 2 cm de la pièce.

Pour couper des pièces de longueur égale, régler le butée (5) de la pièce selon lui.

Maintenant, ajustez le régulateur de vitesse (3) à la vitesse de avance désiré.

Appuyez sur le bouton vert (2).

Prenez le bras de puissance (1) et appuyez sur le bouton de démarrage sur elle. Attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.

Effectuer la coupe. Doit ajuster la puissance en fonction du matériau à couper.

Acier inoxydable, bronze: avance très lente,  
Acier, laiton: avance lente,  
Aluminium: avance modéré.

### AVERTISSEMENT



**Attendez que la lame s'arrête et le bras de la scie est en position haute avant de retirer la pièce coupé et / ou de placer une nouvelle pièce dans l'étai.**

### INFORMATION

**Si vous n'avez plus utilise la scie à ruban le même jour, relâcher la tension de la lame avec le bouton de réglage (9).**

## 6 ENTRETIEN

### ATTENTION



**Pas de nettoyage ou d'entretien de la machine tout en étant connecté à l'alimentation: Possibles dommages et des blessures graves pour l'activation accidentelle de la machine!**

La machine est presque exempte d'entretien. Toutefois, en cas de dysfonctionnements ou des défauts, la machine doit être réparé par du personnel qualifié.

Nettoyez régulièrement votre machine après chaque utilisation - ce qui prolonge la vie des machines et est une exigence pour un environnement de travail secure.

Avant la première utilisation, puis toutes les 100 heures de travail, appliquer une mince couche d'huile ou de graisse sur les pièces mobiles (le cas échéant, les nettoyer avant d'utiliser une brosse avec les copeaux et la poussière).

Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et les instructions sont disponibles sur la machine et lisibles. Si nécessaire, remplacez.

Vérifiez régulièrement l'état des rouleaux du guide de la lame. Le bon état et le parfait ajustement des rouleaux de guide est essentielle pour le bon fonctionnement de la lame et une coupe nette.

Rangez la machine dans un espace clos et sec. Ne pas exposer la machine à une haute niveau de humidité.

### Plan de maintenance

Les vis desserrées ou manquantes	Avant chaque opération
Les défauts de machine	Avant chaque opération
Nettoyage de la machine	Après chaque opération
Lubrification des pièces mobiles (en particulier les engrenages)	Après les 10 premières heures d'utilisation, puis tous les 3 mois
Ajustement des rouleaux de guidage	Chaque mois

## Nettoyage

Nettoyer la machine des copeaux de métal et de la poussière avec un chiffon humide.

Appliquer une fine couche de protection contre la corrosion sur des surfaces qui ne sont pas peintes.



### AVIS

**L'utilisation de solvants, abrasifs ou de produits chimiques corrosifs peuvent endommager la surface de la machine!**

## Changer la lame de scie

**TOUJOURS PORTER DES GANTS POUR TOUCHER LA LAME DE SCIE.**

Tournez le bras de la scie sur toute la hauteur.

Retirer les 6 vis sur le bras de la scie et retirer le couvercle.

Desserrez avec le bouton de tension (9), la lame de scie.

Maintenant vous pouvez facilement retirer la lame.

Installez la nouvelle lame. Faites attention à installer dans la bonne direction (des dents).

Faites tourner la roue de la lame lentement, jusqu'à ce qu'il fonctionne correctement sur les roues.

Maintenant serrer la lame avec la poignée de tension de la lame (9).

Faites tourner la roue de la feuille arrière et vérifier que la lame est en ligne de filage.

Monter le couvercle de bras de scie à nouveau.

## Ajustement des rouleaux de guidage

La lame est guidée par des rouleaux (7). Les roulements des rouleaux sont fixés à l'usine.

Si vous avez de mauvais résultats dans la coupe, en raison de la performance instables de la lame, les rouleaux peuvent être responsables de cela.

Vous pouvez ajuster la lame en desserrant le serrage des rouleaux, et ajuster les rouleaux.

Remplacer les roulements des rouleaux du guidage de la lame au moins une fois par an.

## 7 DÉPANNAGE

**Avant de commencer le travail sur l'élimination des défauts, débrancher l'alimentation électrique.**

Problème	Cause possible	Solution
<b>La machine ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La machine n'est pas connectée</li> <li>Fusible ou de relais grillé</li> <li>Câble endommagé</li> </ul>	Vérifiez toutes les connexions. Changement de fusibles intercommutateurs, protecteurs changement. Changer le câble.
<b>La lame n'a pas assez de vitesse</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le moteur n'est pas assez de puissance</li> </ul>	Vérifiez si le câble d'extension est trop longue - Remplacer. Un électricien de vérifier si le moteur est alimenté par 3HP, si l'alimentation est suffisante pour la machine.
<b>La machine vibre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La machine n'est pas à niveau.</li> <li>Le montage du moteur est lâche.</li> <li>Le ressort de tension de la lame est usée ou défectueuse.</li> </ul>	Ajuster  Appuyez  Remplacer
<b>Mauvaise qualité de coupe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentation trop vite</li> <li>La lame de scie est lâche</li> <li>La hoja está usada</li> <li>Lame incorrecte pour le matériel</li> <li>Les rouleaux de guidage</li> </ul>	Sélectionnez un avance plus lente. Serrer un peu plus avec le bouton (9).  Remplacer  Utiliser la lame correcte (matériel, nombre de dents)  Réajuster

## 8 DISPOSITION

PAS jeter le ZI-BS125M de déchets non recyclables! Contacter les autorités locales pour obtenir des renseignements sur les meilleures possibilités de recyclage dans votre région. Dans de nombreux pays, les distributeurs sont tenus de récupérer votre ancienne machine pour l'élimination, si vous achetez une nouvelle machine avec des fonctions similaires dans leur magasin.



## 9 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Pour les machines Holzmann toujours utiliser des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

### IMPORTANT

**En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans son permis par écrit, la garantie sera annulée!**

Utilisez uniquement des pièces originales.

Retrouvez la liste des pièces de rechange à la fin de cette documentation. Pour commander des pièces, préciser:

Numéro de série (voir la plaque)

N° de la pièce

S'il vous plaît envoyer une copie de la vue éclatée avec les pièces de rechange nécessaires marquée.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou à votre distributeur local.

## GARANTIE

Nous offrons garantie de 1 an du manufacturier. Pour les demandes de garantie, contactez votre revendeur HOLZMANN auprès duquel vous avez acheté la machine avec l'original ou une copie de la récépissé de paiement.

Votre distributeur HOLZMANN processus de la garantie pour vous et vous aider dans toutes les étapes, de la détection de problème, pour commander des pièces et l'installation.

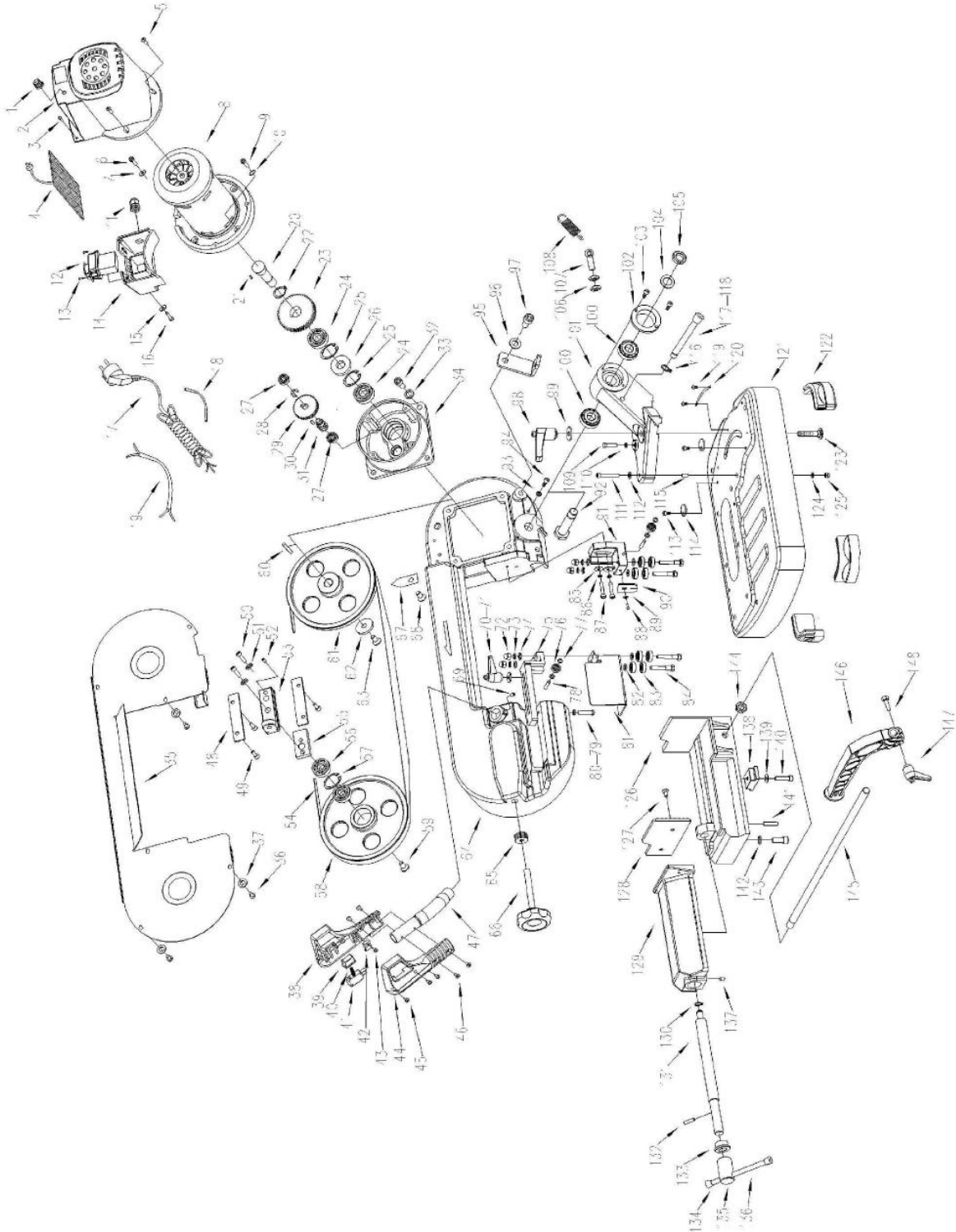
### Exclusion de garantie:

HOLZMANN Maschinen ne pas responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation, surcharge de la machine, un entretien inadéquat ou insuffisant, l'approvisionnement en électricité pauvres, les manipulations de la machine.


Les pièces d'usure (comme les courroies, lames, etc.) sont généralement exclus de la garantie. Holzmann peut accepter une demande de garantie pour les dommages dus au transport, seulement si est indiqué sur les documents d'expédition (bon de livraison).

Pièces manquantes de la marchandise ne peut être réclamé dans une semaine après l'achat / livraison.

## 10 VUE ÉCLATÉE



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> <b>HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA</b> <b>Schörgenhuber GmbH</b> <b>A-4170 Haslach, Marktplatz 4</b> <b>Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4</b> <b>www.holzmann-maschinen.at</b>
	<b>Bezeichnung / Nom</b> Mobile Metallbandsäge / Sierra de cinta para metal portátil
<b>Type(n) / Modéle(s)</b> Holzmann BS 125M (GFW4013) / 230VAC / 50Hz / I / IP20	
<b>EG-Richtlinie(n) / Directives CE</b> Maschinenrichtlinie / Machinery Directive 2006/42/EC Richtlinie elektromagn. Verträgl. / EMC Directive 2004/108/EC Niederspannungsrichtlinie / LVD 2006/95/EC	
<b>Berichtsnummer(n) / Numéro(s) de test</b> 704030930403-00 708880930403-00 704030930403-00	
<b>Registrierungsnummer(n) / Numeros des enregistrements</b> M8T 09 09 28954 014 E8N 09 09 28954 016 N8 09 09 28954 013	
<b>Angewandte harmonisierte Normen / Normes harmonisées appliquées</b> EN 61029-1:2009 EN ISO 12100-2/A1:2009 EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3/A2:2005 EN 61029-1:2009 EN ISO 12100-2/A1:2009	
<b>Ausstellungsdatum / Date(s) d'émission</b> 2009-10-09 2009-09-30 2009-10-09	
<b>Ausstellungsbehörde / Autorité de certification</b> TÜV Süd Product Service GmbH ☺ Ridlerstraße 65 ☺ 80339 München ☺ Deutschland	

Hiermit erklären wir, dass genannte(n) Maschine(n) den oben genannten Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der EG entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la(s) directive(s) de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.



**HOLZMANN MASCHINEN**  
 Schörgenhuber GmbH  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 Tel.: +43-7289-71562-0  
 Fax: +43-7289-71562-4  
 www.maschinen-direkt.at

	Haslach, 01.03.20110			Klaus Schörgenhuber, CEO
	Ort/lieu, Datum/date			Unterschrift / signature



## 11 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire leurs expériences et leurs observations et de demander que vous nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!


**HOLZMANN MASCHINEN**  
**Schörgenhuber GmbH**  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4